

## ABSTRAKSI

### ANALISIS MAKNA *KEISHIKI MEISHI* (~baai, ~sai)

#### DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG

Penelitian ini berjudul “Analisis Makna *Keishiki Meishi* (~baai, ~sai) Dalam Kalimat Bahasa Jepang”. Masalah dalam penelitian ini adalah ‘apa persamaan dari *keishiki meishi* (~baai, ~sai), apa perbedaan dari *keishiki meishi* (~baai, ~sai), dalam konteks kalimat seperti apa *keishiki meishi* (~baai, ~sai) dapat saling menggantikan’. Penelitian ini dilaksanakan untuk mengetahui persamaan, perbedaan dan penggunaan *keishiki meishi* ~baai, ~sai serta untuk mengetahui apakah kedua *keishiki meishi* tersebut dapat saling menggantikan dalam sebuah kalimat atau tidak.

Adapun metode yang penulis gunakan dalam penelitian ini adalah metode analisis deskriptif, dimana dalam pelaksanaannya ada beberapa tahap yang penulis lakukan. Pertama-tama penulis mengumpulkan contoh kalimat dari berbagai sumber, mengklasifikasikannya, kemudian penulis membuat pasangan *keishiki meishi* yang akan dianalisis, lalu mengkaji dan menganalisis apakah kedua *keishiki meishi* tersebut saling menggantikan dalam sebuah kalimat atau tidak.

Dari hasil penelitian tersebut penulis dapat menyimpulkan bahwa: 1) kedua *keishiki meishi* tersebut sama-sama menunjukkan waktu terjadinya suatu kejadian. 2) *Keishiki meishi* ~baai tidak dapat digunakan pada kalimat yang menunjukkan hubungan waktu yang konkrit berdasarkan pengalaman personal. 3) *Keishiki meishi* ~baai menunjukkan syarat terjadinya kegiatan ketika datang sebelum kata baai, kata kerja yang digunakan adalah kata kerja bentuk kamus dan kata kerja bentuk lampau. 4) *Keishiki meishi*~ sai banyak digunakan dalam bentuk formal.5) *Keishiki meishi* ~sai dapat digunakan dengan pola ~sai + Shite, sedangkan ~baai tidak bisa digunakan .

Kata Kunci : Makna, *Keishiki Meishi*, ~baai, ~sai

## ANALYSIS OF MEANING OF *KEISHIKI MEISHI* (~baai, ~sai) IN JAPANESE'S SENTENCES

This research is entitled “Analysis of Meaning of *KEISHIKI MEISHI* (~baai, ~sai) in Japanese's Sentences”. The main problem of this research is to answer some questions such as ‘ what is the similarity of *keishiki meishi* (~baai, ~sai), what is the different of *keishiki meishi* (~baai, ~sai), and what kind of sentence context that *keishiki meishi* (~baai, ~sai) can be used to substitute each other. This research was conducted to know similarity, difference, and *keishiki meishi* ~baai usage and ~sai are along with to know whether both those *keishiki meishi* could substitute each other in a sentence or not.

Concerning to the method that the writer used in this research was descriptive analysis. There were several steps that writer used during undertaking the research. First, the writer collected the example of the sentences from various sources. Next, the writer made classification of those examples and then making pair of *keishiki meishi* that would be analyzed. The last one was examining and conducting analysis of both *keishiki meishi*, whether they could substitute each other or not.

From the result of the research, the writer concluded that : 1) both *keishiki meishi* showed the time of an action. 2) *Keishiki meishi* ~baai could not be used on the sentences that show the relation of concrete time which according to personal experiences. 3) *Keishiki meishi* ~baai showed the term of the actions happen when it is came before word baai, the verb that is used is jishokei and kakokei. 4) *Keishiki meishi* ~sai is usually used in formal language. 5) *Keishiki meishi* ~sai can be used in (~sai + shite) pattern.

Keyword : Meaning, *Keishiki Meishi*, ~baai, ~sai

# 形式名詞「～ばあい、～さい」の分析

## 要旨

アグス・カマルディン

0907290

本研究は“日本語の文で形式名詞「～バアイ、～サイ」の意味の分析”である。研究問題は形式名詞「～バアイ、～サイ」の類似点は何か、形式名詞「～バアイ、～サイ」の相違点は何か、どういう文を入れ替えることができるか。本研究は”形式名詞「～バアイ、～サイ」の類似点を知るし、相違点を知るし、どういう文を入れ替えることができるかということを知るためである。

研究問題を解決するために、筆者は記述法を使う。まずデータを収集する。適切な実例と作例を収集することである。そして、データを分析する。文型に出る状況进行分析し、例文を分類し、類似点と相違点を探し、どのような状況を使用するか、どのような状況に入れ替えるかを分析することである。そして、結論する。研究のデータを分析した結果から結論することである。

研究のデータを分析した、結論は(1) 2つの形式名詞は出来る事の時間を表す。(2) 形式名詞「～バアイ」は話し手の個人的な経験に基づく具体的な時間関係を表す文意使えない。(3) 形式名詞「～バアイ」の前に動詞辞書形または過去形が来る場合は出来る事が起こる条件が示すことができる。(4) 形式名詞「～サイ」は尊敬語を使うことが多い。(5) 形式名詞「～サイ」には「～サイ + して」が使える。

キーワード : 意味、形式名詞、～バアイ、～サイ